

<<英语诗歌经典译析>>

图书基本信息

书名：<<英语诗歌经典译析>>

13位ISBN编号：9787219068922

10位ISBN编号：7219068921

出版时间：2010-3

出版时间：广西人民出版社

作者：周建新

页数：350

版权说明：本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问：<http://www.tushu007.com>

## <<英语诗歌经典译析>>

### 前言

英语诗歌经典，数量多多，但其中不少诗歌，非普通读者所能读懂，所能欣赏，普通爱英诗者，对此类难读之诗歌，唯有望诗兴叹，甚而弃之。

但若读那些为历代广大读者激赏的诗篇，感受自是不同。

检视古今诗史，凡流之久远，为历代读者所喜闻乐见之诗歌，无不同时具有四个特点，即通俗易懂，音韵优美，真挚动人，篇幅不长。

本书所选之英语诗歌经典，均具有这四个特点。

不然，一首诗歌，纵是所谓之经典，若艰深晦涩，拗口刺耳，感情虚浮，或冗长累牍，读诗之乐，从何而来？本书选入40位英美诗人共103首诗歌。

读者对象是普通的诗歌爱好者，包括大学生、研究生和爱好诗歌文学的社会工作者。

为增加读者对英语诗歌背景的了解，书中对每位诗人均作了详细介绍；为免去读者翻查字典的辛劳，每首诗后都附有字词注释；同时，每首诗都配加汉语译文和简析文字，以加深读者对诗歌原文的理解。

书中之诗人介绍、汉语译文、字词注释和简析文字均为本人一人所作，并对此负责。

所选英诗及其他引用文字，均附出处。

读者可以在任何闲隙、任何处所，悠然翻阅本书，不必费时费力，即可徜徉在诗歌优美动人的世界里。

## <<英语诗歌经典译析>>

### 内容概要

选入40位英美诗人共103首诗歌。

读者对象是普通的诗歌爱好者，包括大学生、研究生和爱好诗歌文学的社会工作者。

为增加读者对英语诗歌背景的了解，书中对每位诗人均作了详细介绍；为免去读者翻查字典的辛劳，每首诗后都附有字词注释；同时，每首诗都配加汉语译文和简析文字，以加深读者对诗歌原文的理解。

书中之诗人介绍、汉语译文、字词注释和简析文字均为本人一人所作，并对此负责。

所选英诗及其他引用文字，均附出处。

读者可以在任何闲隙、任何处所，悠然翻阅《英语诗歌经典译析》，不必费时费力，即可徜徉在诗歌优美动人的世界里。

## &lt;&lt;英语诗歌经典译析&gt;&gt;

## 书籍目录

前言1.[英]佚名 ( Anonymous ) Love Me Little , Love Me Long每天爱一点 , 爱我久一点2.[英]佚名 ( Anonymous ) Out of Sight , Out of Mind不见不烦3.[英]伊丽莎白一世 ( Queen Elizabeth I , 1533-1603 ) When I Was Fair and Young当年我年轻又美丽4.[英]埃德蒙·斯宾塞 ( Edmund Spenser , 1552-1599 ) Amoretti LXXV《爱情小唱》第75首Amoretti LXXXI《爱情小唱》第81首5.[英]菲利浦·西德尼爵士 ( Sir Philip Sidney , 1554-1586 ) A Ditty ( Song from Arcadia ) 恋曲·oo6.[英]克里斯托弗·马洛 ( Christopher Marlowe , 1564-1593 ) The Passionate Shepherd to His Love多情牧童致他的爱人7.[英]威廉·莎士比亚 ( William Shakespeare , 1564-1616 ) Sonnet 18十四行诗第十八首8.[英]本·琼生 ( Ben Jonson , 1572-1637 ) To Celia致西丽雅 Still to Be Neat虽然梳妆整齐 The Noble Nature高尚品质9.[英]罗伯特·赫里克 ( Robert Herrick , 1591-1674 ) Counsel to Girls给少女们的忠告10.[英]乔治·赫伯特 ( George Herbert , 1593-1632 ) Vertue美德11.[英]约翰·萨克林 ( Sir John Suckling , 1609-1642 ) Song歌12.[美]安妮·布莱兹特里特 ( Anne Bradstreet , 1612—1672 ) ( To My Dear and Loving Husband致我亲爱的丈夫 ) 13.[英]罗伯特·多兹利 ( Robert Dodsley , 1703—1764 ) Song VI. The Parting Kiss吻别14.[英]奥利弗·哥尔德史密斯 ( Oliver Goldsmith , 1730—1774 ) When Lovely Woman Stoops to Folly当聪明的女人昏了头15.[英]安娜·利蒂提娅·巴鲍尔德 ( Anna Letitia Barbauld , 1743-1825 ) Life ! I Know Not What Thou Art生活 !

我不知道你是什么16.[英]威廉·布莱克 ( William Blake , 1757—1827 ) Loves Secret爱的秘密 My Pretty Rose-Tree我可爱的玫瑰树 The Sick Rose病玫瑰 Auguries of Innocence天真的预言17.[苏格兰]罗伯特·彭斯 ( Robert Burns , 1759—1796 ) A Red , Red Rose一朵红红的玫瑰 Auld Lang Syne昔日的好时光18.[英]塞缪尔·泰勒·柯勒律治 ( Samuel Taylor Coleridge , 1772—1834 ) Recollections of Love爱的回忆19.[英]伊萨克·坡柯克 ( Isaac Pocock , 1782—1835 ) ] Song歌20.[英]托马斯·洛夫·皮科克 ( Thomas Love Peacock , 1785—1866 ) The Grave of Love爱的坟墓21.[英]乔治·戈登·拜伦 ( George Gordon Byron , 1788—1824 ) When We Two Parted当我俩分别 : She Walk sin Beauty她走在美的光彩中 There Be None of Beautys Daughters没有哪位美丽的姑娘 So , We 11 Go No More a Roving我们将不再去漫游22.[英]珀西·比希·雪莱 ( Percy Bysshe Shelley , 1792—1822 ) To——给——To——给—— Loves Philosophy爱的哲学23.[英]哈特利·柯勒律治 ( Hart ley Coleridge , 1796-1849 ) Song歌24.[英]伊丽莎白·巴雷特·布朗宁 ( Elizabeth Barrett Browning , 1806—1861 ) Sonnet XLIII《葡萄牙十四行诗》第43首25.[美]亨利·沃兹沃思·朗费罗 ( Henry Wadsworth Long fellow , 1807—1882、 Apsalm of Life—What the Heart of the Young Man Said to the Psalmist人生礼赞——年轻人的心对歌者说的话 The Rainy Day雨天 The Arrow and the Song箭与歌26.[英]阿尔弗雷德·丁尼生爵士 ( Alfred , Lord Tennyson , 1809—1892 ) The Beggar Maid乞丐女 Crossing the Bar过沙洲27.[美]埃德加·爱伦·坡 ( Edgar Allan Poe , 1809—1849 ) Annabel Lee安娜贝尔·李 To Helen致海伦28.[英]罗伯特·布朗宁 ( Robert Browning , 1812—1889 ) Meeting at Night夜会 Love爱29.[英]但丁·加布里埃尔·罗塞蒂 ( Dante Gabriel Rossetti , 1828—1882 ) Sudden Light顿悟 Silent Noon静午30.[英]克里斯蒂娜·乔治娜·罗塞蒂 ( Christina Georgina Rossetti , 1830-1894 ) Song歌 : Remember记着 : Echo回声31.[美]艾米莉·伊丽莎白·狄金森 ( Emily Elizabeth Dickinson , 1830—1886 ) P27 ( 1858 ) P31 ( 1858 ) P32 ( 1858 ) P33 ( 1858 ) P35 ( 1858 ) P47 ( 1858 ) P56 ( 1858 ) P162 ( 1860 ) P254 ( 1861 ) P303 ( 1862 ) P318 ( 1862 ) P480 ( 1862 ) P747 ( 1863 ) P1292 ( 1873 ) 32.[美]托马斯·贝利·阿尔德里奇 ( Thomas Bailey Aldrich , 1836—1907 ) Memory记忆33.[英]A.E.豪斯曼 ( Alfred Edward Housman , 1859-1936 ) When I was One-and-Twenty当我年方二十 Oh , When I was in Love with You啊 , 想当年我爱上你 Along the Field as We Came by沿着田野 , 我们走来 With Ruemy Heart is Laden我的心充满惆怅34.[爱尔兰]威廉·巴特勒·叶芝 ( William Butler Yeats , 1865—1939 ) 、 When You Are Old——To Maud Gonne当你老了——给毛德·冈 The Lake Is le of Innis free湖心岛茵尼斯弗利 Down by the Salley Gardens走进莎莉花园35.[美]罗伯特·李·弗罗斯特 ( Robert Lee Frost , 1874-1963 ) .....

## &lt;&lt;英语诗歌经典译析&gt;&gt;

## 章节摘录

The Nymph's Reply to the Shepherd by Sir Walter Raleigh If all the world and love were young .  
 And truth in every shepherd's tongue , These pretty pleasures might move  
 To live with thee and bethy love . Time driveth the flocks from field to fold ,  
 When rivers rage and rocks grow cold , And Philomel becometh dumb ;  
 The rest complains of care to come . The flowers do fade . and wanton fields  
 To wayward winter reckoning yields ; A honey tongue , a heart of gall , Is fancy's spring , but sorrow  
 's fall . Thy gowns , thy shoes , thy beds of roses , Thy cap , thy kirtle , and thy posies Soon break  
 , soon wither , soon forgotten , In folly ripe , in reason rotten . Thy belt of straw and ivy buds ,  
 Thy coral clasps and amber studs , All these in menomeans can move To come to thee and bethy love .  
 But could youth last and love still breed .

<<英语诗歌经典译析>>

版权说明

本站所提供下载的PDF图书仅提供预览和简介，请支持正版图书。

更多资源请访问:<http://www.tushu007.com>